

جبران خليل جبران

الهت الأَرْض السَّابِق

مكتبة الثقافة

0201871



Bibliotheca Alexandrina

آهت الارض السابق

تأليف

جبران خليل جبران

عربية

الارشمندريت انطونيوس بشير

المكتبة الثقافية
بيروت - لبنان

وعندما حلت ليلة العصر الثاني عشر ،
وابتلع الصمت ، الذي هو مدُّ بحر الليل ، جميع التلال ،
ظهر الآلهة الثلاثة ، المولودون في الأرض ، وأسياد
الحياة ، على الجبال .

فتراكضت الأنهار إلى أقدامهم ،
وغمرت أمواج الضباب صدورهم ،
وارتفعت رؤوسهم يجلال فوق العالم .
ثم تكلموا فتموجت أصواتهم ، كالرعد البعيد فوق
السهول .

الاله الأول

ان الريح تهب شرقاً ،
فأريد أن أحوّل وجهي نحو الجنوب ،
لأن الريح تملأ مشامتي برائحة الأشياء الميتة .

الاله الثاني

هذه رائحة الأجسام المحترقة ، وهي لذيدة وسخية ، وأنا
أود أن أتنشقها .

الاله الاول

هي رائحة الميتوتة المحترقة على لهيبها الضئيل .
وهي تملأ دقائق الهواء بوفرة ،
فتزعج حواسي كما يزعجها الهواء الفاسد في الهاوية .
ولذلك أريد أن أحول وجهي الى الشمال الذي لا رائحة
فيه .

الاله الثاني

انها العبير الملتهب للحياة المثمرة ،
وهي ما أود أن أتشفقه الآن وفي كل أوان .
إنما تعيش الآلهة على التضحية ،
وتبرد غلة عطشها بالدم ،
وتسكن قلوبها بالنفوس الفتية ،
وتشدد عزائها بالتأوهات الدائمة التي تصعدها أرواح
القاطنين في قلب الموت ،
وعروشها مبنية على رماد الأجيال .

الاله الاول

قد سئمت روحي كل ما هو كائن .
فأنا لن أمد يداً لأخلق عالماً ،
ولا لأحو عالماً من الوجود ،

انني ما كنت لأعيش لو أنني قادر أن أموت ،
لأن ثقل الأعصر كلها على كتفي .
وهدير البحر الذي لا ينقطع يستنفذ كنوز نومي .
فيا ليت لي أن أخسر المطلب الأول ،
فأزول كالشمس الزائلة .
أود لو أستطيع ان أجرد ألوهيتي من غايتها
لأنفخ أنفاس ميوتي في الفضاء ،
فلا أكون فيما بعد .
يا ليت لي أن أحترق وامضي من ذاكرة الزمان ،
الى فراغ الأزمان ؟

الاله الثالث

أصغيا يا أخوي ، أصغيا أيها الشقيقان القديمان .
فان شاباً في ذلك الوادي
ينشد مكنونات قلبه في أذن الليل .
ان قيثارته من الذهب والأبنوس ،
وصوته من الفضة والذهب .

الاله الثاني

انني لست مغروراً بهذا المقدار لأتمنى أن لا أكون . فانا
لا أقدر أن أختار إلا أصعب الطرق ،

لأتتبع الفصول واعضد شولا السنين ،
 لأزرع البذور وأراقبها تنفذ الى قلب الأرض ،
 لأدعو الزهرة من مخبئها وأسلحها بقوة لتعضن حياتها ،
 ثم أعود فأقلعها عندما تضحك العاصفة في الغابة ، لأنهمض
 الانسان من الظلمة السريّة ،

ولكنني أحفظ لجذوره حنينها إلى الأرض ،
 لأغرس فيه العطش للحياة ، واجعل الموت حامل أقداحه ،
 لأعطيه المحبة النامية بالألم ، المتسامية بالشوق ، المتزايدة
 بالحنين ، والمضمحلة بالعناق الأول .

لأمنطق ليلاليه بأحلام الأيام العلوية ،
 وأسكب في أيامه رؤى الليالي المقدسة ،
 ثم أحكم على أيامه ولياليه بالمائلة التي لا تتغير ،
 لأجعل خياله كالنسر على الجبل ،
 وأفكاره كعواصف البحار ،
 ثم أعطيه بدءاً بطيئة في الحكم ،
 وقدماً ثقيلة في التأمل ،
 لأمنحه مسرة ليتوهم أمامنا ،
 وكأية ليلتجىء إلينا .

ثم أجعله وضيعاً عندما تصرخ الأرض في مجاعتها طالبة
 طعاماً ،

لأرفع نفسه عالية فوق الجلد

ليصير قادراً على مذاقة غدنا ،
واحفظ جسده يتمرغ بالحمأة
لكي لا يتناسى ذكر أمه ،
هكذا يليق بنا أن نحكم الانسان إلى منتهى الزمان ،
مقيدين النسمة التي تبدأ بصراخ أمه ،
وتنتهي بنواح أولاده .

الاله الأول

ان قلبي يحترق عطشاً ، بيد انني لا اريد ان اشرب دماً
ضعيفاً لجنس ضعيف ،
لان الكأس ملطخة ، والعصير الذي فيها مر المذاق في في .
وانا مثلك قد عجننت الطين وصنعت منه أشكالاً متنفسة
لم تلبث ان سقطت من بين اصابعي إلى الأجسام والتلال .
وانا مثلك قد أنرت الأعماق المظلمة لبداية الحياة ،
وراقبتها تزحف من الكهوف إلى الأعالي الصخرية .
انا مثلك قد احضرت الربيع ووضعت جماله ،
ليكون غواية تقبض على الشباب وترغمه على الانتاج
والتكاثر .

انا مثلك قد سرت بالانسان من مزار الى مزار ،
وحولت مخاوفه الصماء من الغير المنظورات إلى إيمان
مضطرب بنا من غير ان يرانا او يعرفنا .

أنا مثلك قد جعلت العاصفة الهوجاء على رأسه ، لينحني أمامنا .

وزعزعت الأرض تحت قدميه حتى يصرخ إلينا ،
ومثلك ، اثرت الأوقيانوس البربري فطغا على عش جزيrote ،
حتى مات في توسله إلينا .
كل هذا فعلته ، وأكثر منه .
وكل ما فعلته فارغ باطل .
باطلة هي اليقظة وفارغ هو النوم .
وثلاث مرات باطل وفارغ هو الحلم .

الاله الثالث

يا اخوي ، ان غابة الريحان تلك فتاة ترقص للفمر ،
وفي شعرها الف نجمة من الندى ،
وحول قدميها الف جناح .

الاله الثاني

اننا قد غرسنا الانسان ، كرمتنا .
وفلحنا الأرض في الضباب الأرجواني للفجر الأول .
وراقبنا الأغصان النجيلية نامية ،
وغذينا الأوراق الفتية على ممر الأيام والسنين التي لم تعرف
الفصول .

وحصنا البراعم ضد العناصر الغضوبية ،
 وحرسنا الزهرة من اعتداء الأرواح المظلمة .
 والآن ، وقد أخرجت كرمتنا عنها ،
 فأنتم لا تحملونه إلى المعصرة لتملأوا الأقداح .
 فأية أيدٍ أقدر من أيديكم ستجمع الثمر ؟
 وأي مطلب أنبل من عطشكم ينتظر الخمرة ؟
 فالإنسان طعام للآلهة .

ومجد الإنسان يبتدىء عندما تمتص شفاه الآلهة المقدسة
 نسمة الهائمة على غير هدى .

كل ما هو بشري لا قيمة له إذا ظل بشرياً ،
 إن طهارة الأطفال ، ووجد الشباب اللذيذ ،
 وهوى الرجولة العزومة ، وحكمة الشيخوخة الناضجة ،
 إن مجد الملوك ، ونصر المحاربين ،
 وشهوة الشعراء ، وشرف الحاكين والقديسين ،
 كل هذه وكل ما تحمله في ثناياها ، هو خبز الآلهة وهي لن
 تكون إلا خبزاً بغير بركة ، إذا لم ترفعها الآلهة إلى أفواهها .
 وكما أن حبة الحنطة الصماء تتحول إلى انشودة محبة عندما
 يبتلعها البلبل .

هكذا الإنسان إذا كان خبزاً للآلهة يتذوق الإلهية .

الاله الأول

نعم ، ان الانسان هو خبز الآلهة !
 وكل ما هو من الانسان سيأتي إلى مائدة الآلهة الخالدة !
 آلام الحمل ، وعذاب الولادة ،
 صراخ الاطفال الذي يشق كبد الليل ،
 وغم المرأة وهي تصارع النوم الذي تتوق اليه لتسكب
 الحياة الداوية من ثديها ،
 الأنفاس الملتبحة الخارجة من صدور الشباب المتقطعة ،
 والعبرات المثقلة بأحمال الأهواء التي لا تفتح خزائنها بعد ،
 جباه الرجولة القاطرة عرقاً وهي تحرق الأرض الجذباء ،
 وتحسرات الشيخوخة الذابلة ، عندما تدعو الحياة — ضد إرادة
 الحياة — إلى القبر .

تأملوا هذا هو الانسان !
 مخلوق يلده الجوع فيصير طعاماً للآلهة الجائعة ،
 وكرمة تدب في تراب الأرض تحت أقدام الموت الذي لا
 يموت .

زهرة تزهر في ليالي الأشباح الشريرة ،
 وغنب لا ينضج إلا في أيام الدموع والرعب والعار .
 وأنتم على رغم هذا كله تطلبون إليّ أن آكل وأشرب ،
 وترغبون إليّ أن أجلس بين الوجوه المكفنة ،

واستقي حياتي من الشفاه الصخرية ،
واقبل خلودي من الأيدي اليابسة !

الاله الثالث

يا أخوي ، ايها الاخوان الراحبان
إن الشباب يغني في أعماق الوادي ،
ولكن انشودته تتصاعد إلى أعالي الجبال .
وهو يهز الغابة بصوته ، ويشق كبد السماء
ويبدد أحلام الأرض

الاله الثاني

(يسم اذنيه دائما)
ان النحلة تطن بغلاظة في اذنيك ،
والعسل مر المذاق في فمك .
انني أود ان اعزيك ،
ولكن أنسى السبيل إلى ذلك ؟
فليس يصغي غير الهاوية عندما تخاطب الآلهة الآلهة ،
لأن الهوة الفاصلة بين الآلهة لا تحد ولا تقاس ،
والفضاء صامت لا ربح فيه .
ومع كل هذا اريد ان اعزيك ،
أريد أن أجعل دائرتك المتلبدة بالغيوم نقية صافية ،
ومع اننا متساويان بالقوة والفهم ،

فانني أريد ان أخلص لك النصع .

عندما خرجت الأرض من الفضاء ، ورأينا نحن ، أبناء البدء ، احدنا الآخر في النور الذي لا عيب فيه ، حينئذ أصعدنا الصوت الخفسي ، المرتعش ، الأول ، الذي أنعش بجاري الهواء والماء .

ثم مشينا جنباً إلى جنب ، على سطح العالم الفتى الشيخ ، ومن صدى خطواتنا البطيئة ولد الزمان ، الهاً رابعاً ، فاقتفى آثار خطواتنا ، واظلم بخياله أفكارنا ورغباتنا ولم يرَ الا بنور عيوننا .

ثم جاءت الحياة إلى الأرض ، وجاءت الروح إلى الحياة ، وكانت الروح نغماً مجتجاً في الوجود ، فحكمتنا على الحياة والروح ، ولم يقدر أحد غيرنا على معرفة مقاييس السنين ، وموازين الأحلام السديمية في الأعوام ، حتى جاء العصر السابع فزَفَقْنَا في مدّة ظهيرة البحر عروساً للشمس .

ومن مضجع هذا الزواج المقدس اخرجنا الانسان ، الذي على رغم ضعفه وسقمه ، ما برح يحمل شارة والديه .

وبواسطة الإنسان ، الذي يمشي على الأرض وعيناه في النجوم ، قد وجدنا طريقاً نافذةً إلى أبعد الأصقاع النائية في الأرض ، ومن الانسان ، وهو القصة الوضيعة النامية على المياه المظلمة ، قد صنعنا مزماراً نسكب من قلبه الفارغ صوتنا الى العالم الصامت في جميع ارجائه . ومن الشمال الذي لا شمس

فيه ، إلى رمال الجنوب المحترقة بالشمس ، ومن ارض عرائس
النيل حيث تولد الأيام ،

إلى جزائر الأخطار حيث تذبح الأيام ،
ترى الانسان الضعيف القلب ، يتشجع بغايتنا ،
فيغامر بالقيثارة والسيف .

فهو يذيع إرادتنا .

ويعلم سيادتنا ،

والمجاري التي يطؤها بأقدام محبته هي أنهار سائرة إلى
بحر رغباتنا .

فنحن ، جالسين على اعالينا. نحلم احلامنا في نوم الانسان.

اننا نحث ايامه لتفارق وادي الشفق البعيد ، وتنشد
كألها على التلال .

وأيدينا تسيّر العواصف التي تجرف العالم ،

وتحمل الانسان من السلامة العقيمة إلى الجهاد المثمر ، ومن
ثمت إلى الانتصار .

وفي أعيننا بصيرة نيّرة تحول نفس الانسان إلى لهيب ،
وتقوده إلى وحدة رفيعة ونبوءة تأثرة ،
ومن ثمت إلى الصلب .

فقد ولد الانسان للعبودية ،

وبالعبودية شرفه ومكافأته .

بالانسان نطلب علامة لما بنا ،

وبحياته ننشد كال ذواتنا .
 فإذا أخرج تراب الأرض قلب الإنسان ، فأبي قلب
 يستطيع أن يرجع صدى صوتنا ؟
 وإذا عميت عيون الإنسان بظلمة الليل . فمن يستطيع
 ان يرى لمعان مجدنا ؟
 فإذا يجب أن نفعل بالإنسان وهو ابن قلبنا الأول ، وهو
 صورتنا ومثالنا ؟

الاله الثالث

يا أخوي ، أيها الأخوان القديران ،
 ان قدمي الراقصة الحسنة قد سكرت بنخمة الانشاد ،
 فأثارت دقات الهواء المرتعشة ،
 وهي كالحماسة تحلق مرتفعة بجناحيها .

الاله الأول

القبرة قنادي القبرة ،
 ولكن النسر يحوم فوقها .
 وهي لا تتوقف لتصفي إلى الانشاد .
 أنت تريد أن تعلن محبة الذات متكلمة بعبادة الإنسان .
 وراضية بعبودية الإنسان .
 ولكن محبة ذاتي لا حد لها ولا قياس .

فأنا أريد أن أسمى على ما يموت مني في الأرض ،
 وأتخذ لي عرشاً في السماوات .
 فأمنطق الفضاء بذراعيّ ، وأحيط بالأفلاك .
 وأريد أن اتخذ من المجرأة قوساً ،
 ومن المذنبات سهاماً .
 وباللانهائية أريد أن أحكم اللانهائية .
 أما أنت فلا تريد أن تفعل هذا ولو كان في منالك .
 فنسبة الإنسان الى الإنسان ،
 هي كنسبة الآلهة إلى الآلهة .
 وأنت تريد أن تحمل الى قلبي التعب ،
 ذكرى الأدوار المنقضية في الضباب ،
 في حين أن نفسي نشدت ذاتها بين الجبال ،
 وعينيّ تعقبتا صورتها في المياه الهالجة
 ولكن عروس امسي قضت نحبها في أثناء ولادتها
 فالصمت فقط يزور رحمتها .
 والرمال التي تقذفها الرياح ترضع ثديها .
 فيا امسي ، أيها الأمس المائت ، يا والد الوهيتي المقيّدة ،
 أيّ إله عظيم قبض عليك في طيرانك .
 وأرغمك على الولادة في قفص ؟
 وأية شمس جبارة بثّشت حرارتها في بطنك لتلدني ؟
 انني لا أباركك . ولكنني لا ألعنك ،
 فكما أنت اثقلت كاهلي بأحمال الحياة ،

هكذا اثقلت أنا كاهل الإنسان .
 بيد اني كنت أقل قساوة منك .
 فأنا الخالد ، قد جعلت الانسان ظلا زائلا ،
 أما انت ، المائت ، فقد خلقتني خالداً .
 فيا أمسي ، أيها الأمس المائت ،
 هل تعود مع الغد البعيد ؟
 فأقودك الى المحاكمة ؟
 وهل تستيقظ مع الفجر الثاني للحياة ،
 فأحو ذاكرتك العالقة بالأرض من الأرض ؟
 أود لو أنك تقوم مع جميع الأموات القدماء .
 نحتي تحتنق الأرض بأثمارها المريرة ،
 وتنتن جميع البحار بدماء المذبوحين فيها ،
 ويستنزف الويل فوق الويل كل ما في الأرض من الخصب
 الذاهب عبثاً .

الاله الثالث

يا أخويّ ، أيها الأخوان القديسان .
 قد سمعت فتاتنا الأنشودة الساحرة ،
 وهي تفتش الآن عن المرنم ؛
 وهي كالخشف في دهشة مسرّتها ،
 ترقص فوق الصخور والجداول
 فتديرها في جميع الجهات .

ما اجمل الغبطة التي ترافق المطالب المائتة ،
والعين التي تفتحها الغاية النصف المولودة ،
ما احلى الابتسامة المرتجفة لما ستمتع به من الغبطة
الموعد بها !

آية زهرة تساقطت من السماء .
أي لهيب ارتفع من الجحيم ،
فحمل قلب الصمت إلى هذا الفرح والخوف المقطع الأنفاس ؟
أي حلم حلمناه على الأعالي .
أي فكر بعثناه في الريح ،
فأيقظ غفلة الوادي
وفتح عيني الليل ؟

الاله الثاني

انك قد أعطيت النول المقدس
واعطيت الفن لحياكة الثياب
فالنول والفن سيكونان لك إلى الأبد .
وسيكون لك معها الخيط الأسود والنور ،
ولك ايضاً الارجوان والذهب .
وأنت مع كل هذا تحوك من نفسك ثوباً .
قد نسجت يدك نفس الانسان من الهواء الحي والنار ،

وانت تريد الآن ان تقطع الخيط ،
وتطلق أصابعك الشعرية في الأبدية الخاملة .

الاله الاول

نعم نعم ، انني سأطلق يدي في الابدية التي لم 'تسبّك في
قوالها بعد ،

وفي الحقول التي لم تطأها قدم " سأطلق قدمي " ،
فأية مسرة لي في سماع الأناشيد التي طالما سمعها غيري ، التي
تلتقط ذاكر. الأذن أنغامها قبل ان يسلمها النفس الى أمواج
الهواء ؟

ان قلبي يحنّ إلا ما لا يستطيع ان يتصوره ،
وانا لن ارسل روحي إلا الى عالم الغير المجهول الذي لا
تقطن فيه الذاكرة ،

بربك ، لا تجربني بمجد فارغ ،
ولا تطلب لي تعزية بأحلامك أو أحلامي ،
لأن كل ما في " ، وكل ما في الأرض ،
وكل ما سيكون في الوجود ، لا يقدر ان يستهوي نفسي .
فيا نفسي ،

ان وجهك صامت ،
وأشباح الليل نائمة في عينيك .
ولكن صمتك راعب ،
وأنت راعبة .

الاله الثالث

يا أخويّ ، أيها الاخوان الرصينان .
ان الفتاة قد وجدت المرنم .
فهي تنظر وجهه المحبوب .
وهي كالنمر تتخطر بخطوات ساحرة .
بين الدوالي والأسيجة المتموجة .
وهو ينظر إليها الآن في وسط أناشيد محبته .
أواه يا أخويّ ، أيها الاخوان الغافلان ،
هل هنالك إله آخر يتألم وقد حاك من آلامه هذا
النسيج ،
القرمزيّ والأبيض ؟
أي نجم جامح قد أفلت هارباً ؟
ومن يفصل الليل عن النهار بسرّه ؟
ومن يضع يده على عالمنا ؟

الاله الاول

يا نفسي ، يا نفسي ،
أيّتها الدائرة المحترقة التي تمنطقني بلهبها ،
كيف استطيع أن أقود سيرك ،
وإلى أيّ فضاء أدير شوقك ؟

يا نفسي التي لا رفيق لها ،
 انك في مجاعتك تصطادين ذاتك ،
 وبدموعك تريدان ان تبرّدي عطشك ،
 لأن الليل لا يجمع نداه في أقداحك ،
 والنهار لا يحمل اليك أثماره
 يا نفسي ، يا نفسي ،
 أنت تحملين سفينتك إلى الشاطئ وهي مثقلة بأحمال
 الرغبات .

فمن أين تأتي الرياح لتملأ شراعك ،
 وأي مدّ فياض يقدر أن يحرك دفتك ؟
 ان مرساتك حاضرة وجناحيك على أهبة الطيران ،
 ولكن السماء صامتة فوقك ،
 والبحر الهادي يهزأ بسكونك .
 فأي رجاء ثمت لي ولك .
 وأي قلب في العوالم ، أو تبدل في غايات السماء سيطلبك .
 هل يحمل رحمٌ عذراء اللانهاية زرع منقذك ،
 ذلك الذي هو أقدر من أحلامك ،
 وستنقذك يدهُ من عبوديتك ؟

الاله الثاني

احبس صراخك اللجوج ،
 وأنفاس قلبك الملتهب ،
 لأن أذن اللانهاية صماء ،
 وغافلة هي عين السماء .
 فنحن كل ما وراء العالم وكل ما فوقه ،
 وبيننا وبين الأبدية الغير المحدودة لا يوجد شيء .
 غير أهوائنا التي لم تتشكل ، وغاياتها التي لم تتكمل .
 أنت تستهوي الغير المعروف ،
 والغير المعروف ، المرتدي بالضباب المتحرك ،
 انما يقطن في اعماق نفسك .
 نعم ، في اعماق نفسك يضطجع منقذك نائماً ،
 وهو يرى في نومه ما لا تراه عيناك المستيقظتان .
 هذا هو سرّ كيائننا .
 فهل تعرض عن جمع حصادك ،
 لتلقي بذارك بمجلة في اثلام أحلامك ؟
 وعلام تبسط سحُبك في الحقول الخربة .
 في حين ان قطيعك بفتش عنك ،
 وأنت عبثاً تجمع في خيالك ؟
 فتأن ، وامعن نظرك في العالم .
 انظر إلى أولاد محبتك الغير المقطومين .

ان الأرض هي مسكنك ، والأرض هي عرشك ،
 وفوق أرفع آمال الانسان تقبض يدك على قسمته .
 أنت لا تريد أن تتركه —
 وهو المجاهد أن يصل اليك بمسراته وآلامه .
 وأنت لا تحول عينيك عن الحاجة التي في عينيه .

الاله الأول

هل يضم الفجر قلب الليل إلى صدره ؟
 أم هل يعبأ البحر بأجسام موثاه ؟
 كالفجر تنهص نفسي في اعماقي —
 غارية غير متحيرة .
 وكالبحر الذي لا يستریح —
 يطرح قلبي عنه النفاية الزائلة من الأرض والانسان :
 انني لن أعلق بكل من يعلق بي .
 ولكنني اريد ان اسمو إلى ذلك المتسامي فوق ما تصل
 اليه قوتي .

الاله الثالث

يا اخوي ، تأملا أيها الأخوان ،
 ان روحين سائرتين الى النجوم قد اجتمعتا في الجو للحساب .
 وهما تنظران الواحدة الى الأخرى بصمت وسكون .
 ان المرئسم قد انقطع عن الغناء ،

ولكن حلقه الذي حرقته الشمس يرتعش بالأنشيد ،
 ولرفيقته الراقصة قد سكن الرقص في أعضائها —
 بيد انه لم يتم .
 يا أخويّ ، أيها الأخوان الغريبان ،
 ان الليل يشتد ادلهاماً ،
 والبدر يزداد اشراقاً ،
 وبين الغابة والبحر
 تصرخ المحبة بأعلى الصوت تدعوكم وتدعوني الى قلبها .

الاله الثاني

يا لتفاهة الكيان ، والنهوض ، والاحتراق أمام الشمس
 الملتهبة ، والحياة والمراقبة لليالي الاحياء —
 كما تراقبنا عين الجوزاء !
 يا لحقارة مجابهة الرياح الأربعة برأس مكلل رفيع ،
 وشفاء أسقام الناس بأنفاس لا مد في بحرها ؟
 ان الخيام جالس يخبط خبط عشواء أمام نوله ،
 والخزاف يدير دولابه بعدم اكتراث ،
 أما نحن ، الذين لا ينامون ، ويعرفون كل شيء ،
 فقد اعتقنا من ظلمة الظن والتخمين .
 فنحن لا نتردد ولا نمنع الفكر والنظر .
 لأننا قد سمونا رفعة على جميع الاسئلة القلقة .

فلنمش مطمئين ، ولنطلق طيور أحلامنا من أقفاصها .
 وكالأنهار فلنسكب في البحر -
 من غير أن تديرنا حافات الصخور ،
 فإذا بلغنا قلب اللجة ، وابتلعتنا أمواجها ،
 انقطعنا عن المجادلة والتأمل في مصير الغد ، إلى الأبد .

الاله الاول

أفّ من ألم هذا التكهّن الذي لا ينقطع ،
 وهذا السهر السائر بالنهار إلى الشفق ،
 والذهاب بالليل إلى الفجر ،
 أفّ من هذا المدّ الذي يحملنا إلى الذكرى الدائمة ،
 والنسيان الدائم ،
 وهذا الزرع المتواصل لبذار الاقدار التي لا تحصد منها
 غير الآمال ،
 وهذا الرفع الغير المتغير للذات من التراب إلى الضباب ،
 لتحنّ إلى التراب ، ثم تسقط نجينها إلى التراب ،
 ثم لا يلبث أن يتضاعف حنينها فتنهض ناشدة الضباب
 ثانية .
 أفّ من هذا القياس الذي يغير أوانه للزمان الذي
 لا يتغير .

وهل تحتاج نفسي الى أن تصير بحراً تزعج مجاريه بعضها
بعضاً الى الأبد ،

أو جواً تتحول فيه الرياح المتحاربة الى زوبعة ؟
لو كنت رجلاً ، لو كنت عبيراً أعمى ، —
لكان في طوقي الصبر على كل هذا .
أو لو كنت الاله الأعلى ، الذي يملأ فراغ الانسان والآلهة ،
لكننت اكتفي بذاتي .

ولكن أنا وأنت لسنا بشراً ،
ولا نحن بالعلي الذي فوقنا .
ولكننا أشفاق (جمع شفق) لا تنقطع عن الظهور
والزوال من أفق الى أفق .

وآلهة ، نمسك بالعالم ويمسك العالم بنا .
وقد قضى علينا أن ننفخ بالأبواق ،
ولكن الروح النافخة والموسيقى الخارجة من أبواقنا ليست
منا بل تأتي من فوق .

لذلك تراني أرغب في الثورة .
أريد ان استنزف ما بي حتى أصير فارغاً .
أريد أن أبتعد عن بصيرتك ،

أريد أن أختفي من ذاكرة هذا الشاب الصامت ، الذي
هو أخونا الأصغر ، الجالس قريباً منا يتأمل في ذلك
الوادي ،

ومع أن شفثيه تتحركان ، فهو لا ينطق بكلمة .

الاله الثالث

انني أتكلم ، أيها الاخوان الغافلان .
 انني أتكلم بالحقيقة ،
 ولكنكما لا تسمعان غير حديثكما .
 أطلب إليكما أن تنظرا مجدكما ومجدي ،
 بيد انكما تتحولان ، وتطبقان أجفانكما ،
 وتهزان عرشكما .
 فيا أيها الحاكمان الراغبان في السيادة على العالم العلوي
 والعالم السفلي ،
 أيها الإلاهان اللافانيات اللذان لا ينقطع أمسها عن
 حسد غده ،
 أيها التّعيبان من أثقال ذاتكما ، المهدّتان حدة غضبكما
 بالكلام ، والضاربان محاجرنا بالصواعق !
 ليست نخاصمتكما سوى صوت القيثاراة القديمة .
 التي نسيت أصابع القدير نصف الضرب على أوتارها -
 ذلك الذي الجوزاء عودُهُ والثريا صنُوجُهُ ،
 وهو حتى في هذه الساعة التي تتمتان وقدمدما فيها
 يضرب على عوده وصنُوجهُ ،
 فالتمس منكما أن تصفيا إلى أنشودته .
 انظرا ، رجلا وامرأة ،
 لهيباً مع لهيب ،

يدوبان وجداً وهياماً .
 جذور ترضع ثدي الأرض الأرجواني ،
 وزهور من نار على صدر السماء .
 ونحن الثدي الأرجواني ،
 ونحن السماء الباقية .
 ان نفسنا التي هي نفس الحياة ، نفسكما ونفسي ،
 انما تقيم الليلة في حلقٍ ملتهب ،
 بجلاية جسم فتاة طاهرة ، بثوب من الأمواج النائرة .
 ان صولجانكما لن يغير هذه القسمة المعدة لنا ،
 وهمومكما هي الطموح بعينه .
 لأن هذا جميعه سيمحى من الوجود في هوى الرجل
 والمرأة .

الاله الثاني

وما شأن هذه المحبة بين الرجل والمرأة ؟
 تأمل كيف ترقص الريح الشرقية بقدميها الرشيقتين ،
 وتنهض الريح الغربية مترنمة بأنشودته .
 انظر إلى محبتنا المقدسة جالسة على عرشها الآن ،
 باستسلام روح تغني الى جسد يرقص .

الاله الأول

انني لن أحوّل عيني الى وهم الأرض ،

ولن أنظر إلى اولادها في المهم البطيء الذي تسميه محبة .
وما هي المحبة ؟
سوى طبل مُقَنَّع يقود موكباً طويلاً من الريب اللذيذ .
إلى شكل آخر من الألم البطيء ؟
إنني لا أريد أن أنظر إلى هذا الوم
وأى شيء تراه هناك —
إلا رجل وامرأة في الغابة التي نمت لتصطادها في
فخاخها ، وتعلمها انكار الذات —
وولادة المخلوقات لغدنا الذي لم يولد بعد ؟

الاله الثالث

أفـ من الألم الذي تجلبه المعرفة .
والقناع المظلم الذي وضعه تفحصنا وتساؤلنا على وجه
العالم ، والاستنهاد الذي نوجهه في كل ساعة للصبر البشري !
فنحن نضع تحت حجرٍ شكلاً من الشمع
ثم نقول انه شكس من الطين ،
فليجد في الطين آخرته .
ونمسك بأيدينا لهيباً أبيض ،
ثم نقول في قلوبنا ،
انه عبير ذواتنا يرجع إلينا ،
ونسمة نسمتنا الفالئة منا ،

وبعد ذلك نعمد مفتشين في أيدينا وشفاهنا عن المزيد
من العبير .

فيا اخوتي ، آلهة الأرض

اننا وان كنا في أعلى الجبل ،

فنحن ما زلنا نسير إلى الأرض —

بواسطة الانسان الراغب في الساعات الذهبية التي في
نصيب أخيه الانسان .

فهل تسلب حكمتنا الجمال من عينيه ؟

أم هل تخضع مقاييسنا أهواءه فتحملنا إلى السكون ، أو

تقودها إلى مستوى أهوائنا ؟

ماذا تقدر أن تصنع جيوش أفكاركم —

حيث تجتمع المحبة يحيوشها الحرارة ؟

ألا ان الذين غلبتهم المحبة ،

وسارت بمواكبها فوق أجسادهم من البحر إلى الجبل .

ومن الجبل إلى البحر ،

يقفون الآن ، وفي كل أوان ، متعانقين بحياء ووقار .

باجتماع أوراق زهور محبتهم يكتشفون عبير الحياة المقدس .

وباتحاد نفوسهم يجدون نفس الحياة ،

وعلى اجفانهم ترسم صلاة مرتفعة إلينا .

المحبة هي ليل منحن بوقار تحت خيمة مقدسة ،

وسماء قد تحولت إلى غابة ،

بل هي جميع النجوم قد تحولت إلى حباحب .

نحن بالحقيقة كل ما وراء العالم وكل ما فوقه .
ولكن المحبة أبعد من أن تصل إليها أسئلتنا —
واسمى من أن تبلغ إليها انشودتنا .

الاله الثاني

أتطلب دائرة بعيدة ؟
ولا تهتم بهذا الكوكب الذي غرست فيه عزيمتك ؟
ليس في الفضاء مركز إلا حيث تزف النفس إلى النفس ،
ويكون الجمال شاهداً وkahناً .
فتأمل وانظر الجمال مبعثراً حول أقوامنا ،
تأمل جيداً كيف يملأ الجمال أيدينا لينزل العار بشفاهنا .
ان الأبعد هو الأقرب .
وحيث يكون الجمال ، يكون كل شيء .
أواه أيها الأخ الحالم الرفيع ،
ارجع إلينا من عهد أرض الكآبة القائمة !
حرّر قدميك من اللامكان واللازمان ،
واقطن معنا في هذه الطمأنينة الآمنة —
التي ابتنتها يداك وأيدينا حجراً فوق حجر .
انزع عنك ثوب خفقان قلبك ،
وكن رفيقاً لنا في السيادة على هذه الارض الفتية ، الحارة
يجلال خضرتها .

الاله الاول

أيها المذبح الخالد !

هل تريد بالحقيقة إلها لضحيتك في هذه الليلة ؟
 إذن فأنا قادم ، وبقدومي أقرب محبتي وألمي .
 هنالك تقف الراقصة ، التي نُحِيتْ من شوقنا القديم ،
 والمرنم يصيح بأناشيدي في أمواج الريح .
 وفي ذلك الرقص ، وفي ذلك الانشاد -
 يموت إله قدير في أعماقي .
 ان إله قلبي القاطن وراء ضلوع بشرتي ينادي إله قلبي
 المقيم في الهواء .
 والهاوية البشرية التي طالما عطلت عليّ راحتي تصرخ إلى
 الألوهية .
 والجمال الذي نشدناه منذ البدء يصرخ إلى الألوهية .
 وفي اصغائي قد قست هذا الصراخ ،
 وها أنا ألقي سلاحي .
 فالجمال طريق يؤدي إلى الذات المقتولة بيد ذاتها .
 فاضرب أو تارك .
 انني مستعدّ للسير على الطريق .
 فهي تمتد إلى فجر آخر .

الاله الثالث

قد انتصرت المحبة !
 سواء أكانت المحبة بياضاً ناصعاً أو خضرة زاهية بجانب
 بحيرة ، أو كانت جلالاً وفخاراً في القباب الرفيعة ، أو كانت

في بستان حافل بالناس ، أو في صحراء لم تَطأها قدم
الانسان ،

فالمحبة هي ربنا ومعلمنا في كل حال .
فهي ليست بالشهوة الزائلة في الجسد .
ولا هي فتات الرغبة المتساقط من مصارعة الرغبة
للذات ،

كلا ، ولا هي بالجسد الحامل سلاحه على الروح .
لأن المحبة لا تعرف الثورة .
ولكنها تهجر طريق الأقدار القديمة لتسير إلى الغاية
المقدسة ،

لترقص وتترنم بأناشيد أسرارها في آذان الأبدية .
المحبة شباب قد تحطمت قيوده ،
ورجولة قد تحررت من عناء الأرض ،
وأنوثة حارة بلهيب مقدس ، مشرقة بنور سماء أبي
من سمائنا .

المحبة ، ضحك بعيد في أعماق الروح .
المحبة ، حملة قديرة تسير بك إلى يقظتك .
المحبة فجر جديد على الأرض ،
ويوم لم تصل اليه لا عينك ولا عيني ،
ولكن المحبة قد وصلت إلى قدس أقداسه بقلبيها الأعظم .
يا أخوي ، يا أخوي ،
ان العروس قادمة من قلب الفجر

لتلاقي عروسها القادم من الغروب .
وسيكون عرس في الوادي ،
ويوم اعظم من أن تدون حوادثه .

الاله الثاني

هكذا كان منذ أطلق الصباح الاول السهول
الى التلال والاوردية ،
وهكذا سيكون إلى بعد المساء الاخير .
ان جذورنا قد انبتت الاغصان الراقصة في الوادي ،
ونحن أزهار عبير الانشودة المرتفعة إلى الاعالي .
فالخالد والمائت نهران توأمان يناديان البحر بغير انقطاع
وليس بين النداء والنداء فراغ قط ، إلا في الاذن .
فالزمان يزيد اصغاءنا ثقة ،
ويضيف إلى رغباته .

ولا يخرس الصوت في المائت الغدير المرقاب
أما نحن فقد تسامينا على الشكوك .
فالانسان هو ابن قلبنا الاصغر .
الانسان إله يرتفع الى الوهيته ببطء شديد ،
وبين مسرته وأله ننام ونحلم أحلامنا .

الاله الاول

دع المرئم يترئم ، والراقصة تحرك قدميها .
ودعني اطمئن هنيئة .

ان نفسي تريد ان تستريح الليلة .
فقد يغلبني النوم ، وفي نومي أري عالماً أكثر نوراً من
هذا العالم ،
فتأتي مخلوقات أبهى من مخلوقاتنا فتسترق طريقها الى
فكري .

الاله الثالث

انني أنهض الآن فأجرد نفسي من حدود الزمان والمكان ،
وأرقص في ذلك الحقل الذي لم تطأه قدما انسان ،
وستتحرك قدما الراقصة مع قدمي ،
وسأترنم في ذلك الملا الاعلى ،
وسيتخلج صوت بشري مع صوتي .
سنعبر الى الشفق البعيد ،
فقد نستيقظ في فجر عالم آخر .
ولكن الحبة باقية
ولن تمحى آثار أصابعها
ان الكور المقدس متأجج بالنار ،
وكل شمعة تصعد منه هي شمس محترقة .
فالا جدر والاحكم لمصلحتنا —
أن نفتش عن قرنة صغيرة فننام في الوهيتنا الارضية
تاركين امر قيادتنا الى اليوم المقبل ، الى المحبة البشرية
الضعيفة .

السابق

أمثاله وأشعاره

وضعه بالإنكليزية فقيد الشعر والفن

جبران خليل جبران

تعريب

الارشمندريت الطونيوس بشير

أنت سابق نفسك

أنت سابق نفسك يا صاح ، وما الأبراج التي أقمتها في
حياتك سوى أساس لذاتك الجبارة . وهذه الذات في حينها
ستكون أساساً لغيرها .

وأنا مثلك سابق نفسي ، لان الظل المنبسط أمامي عند
شروق الشمس سيتقلص تحت قدمي عند الظهيرة . وسيعقب
هذا الشروق شروق آخر ، فيحدث ظلاً ثانياً أمامي ، ولكن
هذا الظل عنه سيتقلص تحت قدمي أيضاً في ظهيرة أخرى .

منذ البدء ونحن سابقو نفوسنا ، وسنبقى سابقي نفوسنا
إلى الابد . وليس ما حشدنا ونحشد في حياتنا سوى بذور
نعدّها لحقول لم تفلح بعد . نحن الحقول ونحن الزارعون .
نحن الأثمار ونحن المستثمرون .

عندما كنتَ يا صاح فكرةً هائلةً في الضباب ، كنت
هنالك فكرة هائلة مثلك ، فنشدتك ، ونشدتني ، فكانت من
تشوقاتنا الأحلام ، والأحلام كانت زماناً بلا قيود ، والأحلام
كانت فضاءً بلا حدود .

وعندما كنت كلمة صامتة بين شفتي الحياة المرتعشتين
كنت أنا مثلك هنالك كلمة صامتة ؛ وما تلفظت الحياة بنا
حق برزنا الى الوجود وقلبانا يخفقان بتذكريات الامس والحنين
الى الغد . وما الامس سوى الموت مطروداً ، ولا الغد سوى
الميلاد مقصوداً .

وما نحن الآن في يدي الله ، فأنت شمس منيرة في يمينه ،
وأنا أرض مستنيرة في يسراه ، ولكن قوتك على الانارة
ليست بأفضل من قوتي على الاستنارة .

وما نحن ، الشمس والارض ، إلا بداءة لشمس أعظم
وأرض أعظم ، وسنبقى بداءة الى الابد .

أنت سابق نفسك أيها الغريب العابر بباب حديقتي ، وأنا
مثلك سابق نفسي ، ولو كنت أجلس في أظلال أشجارتي
وأبدو ساكناً هادئاً .

البهلول

جاء في قديم الزمان رجل من البادية الى مدينة الشريعة
العظيمة ، وكان بهلولا خياليا . ولم يكن له من متاع سوى
ثوبه وعصاه

فكان يطوف في شوارع المدينة ويتأمل في هياكلها
وأبراجها وقصورها باعجاب واجلال ؛ لأن مدينة الشريعة
كانت غاية في الجمال .

وكان بين الآونة والأخرى يخاطب العابرين به مستفهما
عن مدينتهم وغرائبها ، فلم يفهموا لغته ، كما انه لم يفهم لغة
أحدي منهم .

وعند انتصاف النهار وقف أمام فندق فسيح الارحاء ،
بديع الهندسة والانتقان ، وكان الناس يدخلون اليه ويخرجون
منه من غير اعتراض

فقال البهلول في ذاته : « لا شك ان هذا مزار مقدس »
ودخل مع الداخلين .

وشد ما كانت حيرته عندما وجد نفسه في بهو عظيم ،
وكبراء القوم ، من رجال ونساء ، جالسون الى كثير من
الموائد الانيقة ، يأكلون ويشربون ، والموسيقيون يشنفون
آذانهم بأطرب العزف والغناء .

فقال البهلول إذ ذاك في ذاته : « قد ضللت ، فما هذه بالعبادة التي توهمت ، بل هذه مأدبة أعدّها الأمير لشعبه تذكّاراً لحادث جلل » .

وفي تلك الدقيقة دنا منه رجل ، خُيل إليه أنه عبد الأمير ، وسأله أن يجلس مع الجالسين ؛ فجلس . فقدمت إليه اللحوم ، والخمر ، والحلوى ، افخرها وأشهاها ، فأكل هنيئاً وشرب مريئاً .

وعندما بلغ كفافه همّ بالانصراف ، ولكنه ما وصل إلى الباب حتى دنا منه رجل بادن متأتق اللباس فأوقفه . فقال البهلول في نفسه : « لا شك أن هذا هو الأمير بعينه » ، فأنحنى أمامه وحياءً باحترام وشكره بلفظة قبيلته . أما الرجل البادن فخاطبه بلفظة المدينة ، قائلاً له : « يا سيدي أنك لم تدفع بعد ثمن غذائك » .

فلم يفهم البهلول شيئاً ، ولكنه شكره ثانية من صميم قلبه . فتأمل الرجل البادن جيداً ، وبعد أن أمعن النظر في وجهه ملياً ، أدرك أنه غريب عن المدينة ، وعرف من ثيابه الرثة أنه فقير الجال وليس له ما يدفعه ثمن غذائه . فصفق منادياً ، فجاء على الفور أربعة من حراس المدينة ومثلوا بين يديه . فقص عليهم قصة البهلول . فالتقوا القبض عليه في الحال ، ومشوا به اثنين اثنين إلى جانيبه . أما البهلول فكان يتأمل في ملابسهم المزركشة ، وهو يكاد يطير

فرحاً قائلاً في سره : « لا شك في ان هؤلاء من أشرف المدينة » .

فسار الحراس به إلى أن بلغوا دار القضاء ، فدخلوا الى قاعة المحاكمة . فرأى البهلول أمامه ، في صدر تلك القاعة ، رجلاً جليلاً ، جالساً على منصة عالية ، تجلله المهابة ، وتزيده لحيته البيضاء المسترسلة على صدره هيبةً ووقاراً . فخيل اليه انه الملك بعينه ، وطارت نفسه فرحاً لمثوله أمامه .

ثم بسط الحراس دعوائهم إلى القاضي ، فمئن القاضي محامين ، واحداً ليدعي على البهلول ، وآخر ليتولى الدفاع عنه ، فنهض المحاميان الواحد تلو الآخر ، وأدلى كلٍّ بحججه .

أما البهلول فظن انها يرحبان به باسم الملك ، فامتلاً قلبه بمواطف المنة ، ومعرفة الجليل للملك ، وللأمير ، على كل ما جرى له .

وعند انتهاء المحاكمة ، حكم القاضي بما يأتي على البهلول : « يجب أن تكتب جريمته على لوحة ، وتعلق على صدره ، ثم يركب حصاناً عارياً : ويطاف به في المدينة ، ويسير المزمرون والمطبلون أمامه » .

فنقذ الحكم في الحال ، وأركب البهلول حصاناً عارياً ،

وطيف به في شوارع المدينة ، وسار المزمرون والمطبلون أمامه .
 وكان سكان المدينة يتراكمون على سماع الأصوات ، فينظرون
 إليه وهو على تلك الحالة ، ويغربون في الضحك أفراداً
 وجماعات . وكان الأولاد يركضون وراءه من شارع إلى شارع
 زرافات زرافات .

أما البهلول فكان ينظر إليهم يعينين مشرقتين فرحاً ،
 والدهش أخذ منه مأخذه ، لأنه كان يعتقد ، ان اللوحة
 المعلقة على صدره ، انما هي وسام قدمه له الملك عربون
 بركته ورضاه عن زيارته ، وان ذلك الموكب ما سار إلا
 احتفاء بحضرته .

وحدث أنه فيما هو راكب والجمع يحشده ، رأى بينهم
 بدوياً من قبيلته ، فاختلج قلبه طرباً ، وهتف به بأعلى صوته
 قائلاً : « برّبك يا صاح ! أين نحن الآن ؟ اليس هذه المدينة
 التي يسميها شيوخنا مدينة رغائب القلب ، وشعبها الاريجيون
 الفياضون ، الذين يحتفون بمابر السبيل في قصورهم ، ويرافقه
 امراؤهم ، ويشرف ملكهم صدره بالنياشين ، فاتحاً له أبواب
 مدينته الهابطة من السماء ؟ »

فلم يقل البدوي الثاني كلمة قط ، ولكنه تبسم وهز
 رأسه .

أما الموكب فاستمر في سيره . وكان وجه البهلول مرتفعاً
 أبداً والنور يفيض من عينيه .

المحبة

يقولون انت ابن آوى يشرب من الجدول الواحد الذي
يشرب منه الأسد .

ويقولون إن النسر والشوكة ينقدان الجيفة الواحدة وهما
متفقان متسلمان .

فيا أيتها المحبة العادلة ،

يا من كبحت جماح رغائي بيدك القديرة ،

وحولت مجاعتي وعطشي إلى إباءٍ وشمم ،

لا تأذني للقويّ العزوم فيّ ، أن يأكل الخبز ، أو يشرب
الحمر ، اللذين يستهويان ذاتي الضعيفة .

ذريني بالأحرى فأقضي جوعاً ، بل دعي قلبي يتلهب
عطشاً ،

واتركيني أموت وأفنى ، قبل أن أمدّ يدي لقدح لم تملئيه
أو كأس لم تباركيه .

الملك الناسك

خُبِّرْتُ ان فق يعيش في غابة بين الجبال ، وانه كان فيما مضى ملكاً على بلاد واسعة الأرجاء في عبر النهرين . وقيل لي أيضاً ، ان هذا الفق قد تخلّس بملء اختياره ، عن عرشه وعن أرض أجماده ، وجاء ليستوطن القفار .

فقلت في نفسي : لأسعّين الى ذلك الرجل سعياً ، وأقف على ما في قلبه من الأسرار ، لأن من يتنازل عن الملك فهو بلا شك اعظم من الملك ! ! !

فذهبت على الفور إلى الغابة حيثما كان قاطناً . فوجدته جالساً في ظلال سروة بيضاء ، ويده قصبة كان ممسكاً بها كأنما هي صولجانه . فحيّته تحية الملوك . وبعد أن ردّ التحية التفت اليّ وقال بلطف : « ما عساك تبتغي في هذا الغاب الأعزل يا صاحبي ؟ أجئت تنشد ذاتاً ضائعة في الأطلال الخضراء ، أم هي عودة إلى مسقط رأسك عند انقضاء شغل النهار ؟ »

فأجبته قائلاً : « إنني ما نشدتُ إلاك ، ولا شاقني إلا الوقوف على ما حدا بك إلى استبدال مملكتك الكبيرة بهذه الغابة الحقيرة ؟ »

فقال : « وجيزةٌ هي قصتي ، فقد انطفأت فقايع
غروري فجأةً . واليك حكايتي :

بينما كنت جالساً الى نافذة في قصري ، كان وزيري يتمشى
مع سفير أجنبي في حديقتي . وعندما صارا على مقربة من
نافذتي ، سمعتُ الوزير يتكلم عن نفسه قائلاً : « أنا مثل الملك
أتعطش للخمرة المعتقة ، وأعشق جميع ضروب المقامرة ،
ويثور بي ثائر الغضب كسيدي الملك » . ثم توارى الوزير
والسفير بين الأشجار . ولكنها ما لبثا أن عادا بعد برهة ،
وإذا بالوزير يتكلم عني في هذه المرة قائلاً : « ان سيدي الملك
مثلي يحسن الرماية ، ويتعشق الألحان ، وهو مثلي يستحم
ثلاثاً في النهار » .

وسكتَ لحظة ثم زاد قائلاً : « في عشية ذلك اليوم
تركت بلاطلي ، ولا شيء معي سوى عباءتي ، لاني لم أشأ بعد
ذلك أن أكون ملكاً على قوم يدعون نقائصي لأنفسهم ويعززون
فضائلهم إليّ » .

فقلت له : « ما أغرب قصتك ، وما أعجب أمرك ! »

فأجابني قائلاً : « ليس هنالك من غرابية يا صاحبي ،
فقد قرعتُ أبواب سكينتي طامعاً منها بالكثير ، فلم يكن
لك منها سوى اليسير . بربك قل لي ، مَنْ لا يستبدل

مملكة بغابة تترنم فيها الفصول ، وترقص طروبة أبداً ؟
 كثيرون هم الذين تركوا ممالكهم ليستبدلوا بها ادنى مراتب
 الوحدة ، والتمتع بحياة العزلة السعيدة . وكم هنالك من نسور
 هبطت من جوها الأعلى ، لتعيش مع المناجذ في انفاقها
 الضامنة فتتفهم أسرار الغبراء ابل ما أكثر الذين يعتزلون
 مملكة الاحلام لئلا يظهروا للناس انهم بعيدون عن لا أحلام
 في نفوسهم ؛ والذين يعتزلون مملكة العُري ، ساترين عُرية
 نفوسهم ، حتى لا يستعحي الأحرار من النظر الى الحق عارياً
 والتأمل في الجمال سافراً . وأعظم من هؤلاء جميعهم ، ذاك
 الذي يعتزل مملكة الحزن ، لكي لا يظهر للناس معجباً
 مفاخرأ بكآبته .

ثم نهض متوكئاً على قصبته وقال : « ارجع الآن الى
 المدينة العظمى ، وقف بأبوابها مراقباً جميع الداخلين اليها
 والخارجين منها . واعن بأن تجد الرجل الذي على رغم
 انه وُلِدَ ملكاً فهو بدون مملكة ؛ والرجل الذي على
 رغم انه مَسُودٌ يحسده فهو سائد بروحه - ولكنه لا
 يدري بذلك ، ولا رعاياه يدرون بسيادته - والرجل
 الذي يبدو للعيان حاكماً ولكنه في الحقيقة عبد لعبيد
 عبيده . . . »

وبعد ان فرغ من كلامه ، نظر الى ، فلاحته لي منه
 ابتسامة خلقتها الف فجرة وفجر .

ثم تحول عني متغلفا في قلب الغابة .

أما أنا فرجعت الى المدينة ، ووقفت بأبوابها أراقب
العابرين بي ، على نحو ما قال لي . وما أكثر الملوك الذين مرت
أظلالهم فوقى ، منذ ذلك اليوم حتى الساعة ، وأقل الرعايا
الذين مرّ فوقهم ظلي .

بنت الأسد

وقف أربعة عبيد يروحون بمراوحهم للملكة الحيزبون
كانت نائمة على عرشها تغطى غطيظاً غليظاً . وكان في حضن
الملكة هرة متكئة تموء وهي تنظر الى العبيد نظرة كره
واشمزاز .

فقال العبد الأول لرفقائه : ما أبشع هذه الحيزبون نائمة ،
انظروا كيف تراخت شفتاهما ، وهي تصعد أنفاسها كأنما
الشیطان أخذ بخناقها .

فموت الهرة قائلة : « ان بشاعتها في رقبتها ليست جزءاً
من بشاعتكم في عبوديتكم وأنتم مستيقظون . »

ثم قال العبد الثاني : « ومن الغريب أن النوم لم يلطف
ملائح وجهها ، بل زادها تجعداً ، فهي ولا شك حاملة حملاً
شريراً راعباً . »

فموت الهرة قائلة لهم : « حبذا لو تتيامون أنتم وتحملون
بحريتكم . »

فقال العبد الثالث لرفقائه أيضاً : « يلوح لي انها ترى في
منامها موكب جميع ضحاياها الذين قتلتهم ظلماً وعدواناً . »
فموت الهرة قائلة : « نعم فهي ترى مواكب أجدادكم
وأحفادكم . »

ثم قال العبد الرابع : « ما أغباكم تتحدثون عن هذه الملكة وهي نائمة ، وماذا يتحدثكم الحديث نفعا أو يحديني ؟ أألمت يخفف عني نصيبي في وقوفي وعثائي في ترويجي لها ؟ »
 فقالت الهرة وهي تموت : « أجل ، انكم ستروحون الى دهر الداهرين ، لأنه كما على الأرض كذلك في السماء » .

وفي تلك اللحظة تحركت الملكة في نومها ، فسقط تاجها على الأرض . فقال واحد من العبيد : « ان في ذلك لشؤماً ! » .
 فموت الهرة وقالت : « مصائب قوم عند قوم فوائد . »
 فقال العبد الثاني : « ماذا يحمل بنا اذا أفاقت الآن من نومها ورأت تاجها ساقطاً على الأرض والله انها تذبجنا جميعاً ! »

فموت الهرة قائلة : « قد كانت تذبجكم منذ ميلادكم أيها الاغبياء وأنتم لا تعلمون » .

وقال العبد الثالث : « انها ولا شك تذبجنا . وتعتبر انها بعملها هذا انما تقرب عبادة لآلهتها . »

فموت الهرة قائلة : « لا يُضحى للآلهة إلا الضعفاء » .

أما العبد الرابع فأسكت رفقاءه عن الكلام ، والتقط التاج بتأنٍ ، ووضع على رأس الملكة من غير أن يوقظها .

فموت الهرة وقالت بصوت عال : « الحق أقول لكم ،
انه لا يلتقط التيجان المدحرجة ، سوى العبيد » .

وبعد هنيهة استيقظت الملكة ، وتلفتت حوالها متثابرة ،
ثم قالت لعبيدها : « يخيّل إليّ اني حملت باني رأيت أربع
حشرات يطاردها عقرب حول جذع سنديانة جبارة . قبّحه
الله من حلم مزعج . »

وأطبقت عينيها فنامت ثانية بعد ان ملأت القاعة
بغطيظها . فطفق العبيد الاربعة يروحون لها على جاري
عادتهم .

أما الهرة فموت قائلة لهم : « روّحوا ، روّحوا أيها
العميان والاعبياء ، فما أنتم تروحون الا ناراً تلتهم وجودكم ! »



الظلم مرتعه ونخيم

هذه أغنية التثنية التي تحرس كهوف البحر السبعة :
« سيأتي قريني راكباً على الأمواج ،
« وسيملاً الأرض رعباً بهديره العجاج ،
« وستندلع نيران منخريه في أقاصي الفضاء .
« عند كسوف القمر سأزف اليه ،
« وعند خسوف الشمس سألدُ جورجيوس آخر فيذببحني »
هذه أغنية التثنية التي تحرس كهوف البحر السبعة .



(١) كان عند قدماء الاشوريين له رأس انسان وجسم ثور واجنحة طائر ، وكانوا يرمزون برأسه عن الفكر ، وبجسمه عن العزم ، وبأجنحته عن الخيال . وهذا ما عناه المؤلف بقوله : « قاعة الثيران المجنحة » .

القديس

زرت في جدائي قديساً في صومعته الهادئة القائمة بين التلال ؛ وفيما كنا نبحث ماهية الفضيلة ، أطل علينا لص وهو يتعرج على الجانبين فوق الروابي ، والتعب قد أعياه . وعندما وصل إلى الصومعة ، جثا على ركبتيه امام القديس ، وقال له : أيها القديس الشفيق ، قد جئتكم طالبا تعزية ، فان آثامي قد تعالت فوق رأسي .

فأجابه القديس قائلا : « يا ابني ، ان آثامي أنا أيضاً قد تعالت فوق رأسي . »

فقال له اللص : « عفوك يا سيدي ! فأنا سارق ، وقاطع طريق ، ويستحيل ان تكون مثلي . »

فأجابه القديس : انك واهم يا ابني ، فاني بالحقيقة مثلك سارق وقاطع طريق .

فقال له اللص : « ماذا تقول يا سيدي ؟ فانا قاتل ، ودماء الكثيرين من الناس تصرخ في أذني . »

فأجابه القديس قائلا : « وأنا أيضاً قاتل يا ابني ، وفي أذني تصرخ دماء الكثيرين . »

فقال له اللص : « يا سيدي ، أنا قد ارتكبت شروراً لا تحصى ، وجرائم لا عداد لها ، فكيف تساوي نفسك بي وأنت رجل الله البار ؟ » .

فأجابه القديس وقال : « لو أنك عرفت كثرة شروري لما ذكرت شرورك » .

فانتصب اللص إذ ذاك ، وحدث بالقديس طويلاً ، وملأ عينيه دهشة وغرابة ، ومضى من غير أن ينبس ببنت شفة .

أما أنا فكننت صامتاً إلى تلك الدقيقة . فالتفت آنئذ إلى القديس ، وسألته قائلاً : « ما دعاك إلى أن تنسب لنفسك شروراً لم ترتكبها قط يا سيدي ؟ ألا ترى ، أن هذا الرجل ، قد مضى ولم يعد بعد من المصدقين بدعوتك والمؤمنين ببشارتك ! »

فأجاب القديس وقال : « أجل يا ابني ، فانك بالصواب حكمت ، بأنه لم يعد من المصدقين بدعوتي ، ولكن الحق أقول لك انه قد انصرف والعزاء يملأ قواده » .

وفي تلك اللحظة سمعنا اللص يغني من بعيد ، وكانت الاودية تردد صدى صوته الممتلئ بالمسرة والتعزية .

الطمع

رأيت في جولاني في الأرض وحشاً على جزيرة جرداء ،
له رأس بشري ، وحوافر من حديد .

وكان يأكل من الأرض ، ويشرب من البحر بلا انقطاع .
فوقفت أراقبه ردحاً ؛ ثم دفوت منه وسألتُه قائلاً : « ألم
تبلغ كفافك بعد ؟ أليس لجوعك من شبع أو لظمأك من
ارتواء ؟ »

فأجابني وقال : « نعم ، نعم قد بلغت كفاي ، بل قد
مللت الأكل والشرب ، ولكنني أخاف أن لا تبقى إلى غدٍ
أرض لا كل منها وبحر لأرتوي من مائه » .



الذات العظمى

حدث بعد تتويج 'نفسيم' ، ملك جبيل ، انه انصرف إلى مقصورته ، وهي الغرفة التي بناها له عرافو الجبل النساك . فنزع تاجه ، وخلع « برفيره » ووقف في وسط المقصورة ، مفكراً في عظمته المتناهية ، كملك جبيل الواسع السلطان ، في ذلك الزمان .

وكان في صدر تلك المقصورة مرآة مفضضة الاطار ، أهدتها إليه أمه ، فالتفت إليها بغتة ، واذا برجل عاري قد خرج منها وتقدم إليه .

فأخذ الرعب بمجامع قلبه ، وصرخ بالرجل قائلاً : « ماذا تريد أيها الرجل ؟ »

فأجابه الرجل وقال : « أودُّ شيئاً واحداً أيها الملك ، وهو ان تخبرني لماذا توجوك ملكاً على هذه البلاد ؟ » فقال له الملك : « قد توجوني مليكاً عليهم لأنني أنبل رجل بينهم » .

فقال له الرجل : « والله لو كنت أنبل مما أنت لما قبلت الملك » .

فأجابه الملك : « بل انما توجوني لأنني أشدتم بأساً
وقدرة . »

فقال له الرجل : « لو كنت بالحقيقية أشدم بأساً لما
قبلت أن تكون مليكاً عليهم . »

فقال له الملك : « ألا انما توجني شعبي لأنني أوفرهم
حكمة . »

فأجابه الرجل قائلاً : « والله لو كنت أوفر حكمة بما
أنت الآن لما اخترت أن تكون ملكاً . »

فسقط الملك حينئذ على الأرض وبكى بكاءً مرأً .

أما الرجل العاري فكان ينظر اليه بشفقة وحنان ، آسفاً
على جهله وغروره . ثم تناول تاج الملك المتدحرج على الأرض ،
ووضعه بلطف على رأسه المنحني ، وعاد فدخل في المرأة كما
خرج وهو ينظر إلى الملك برقة وحسرة .

أما الملك فنهض بغتة الى المرأة ، وقاملها جيداً ، فلم ير
هنالك أحداً إلاهً وتاجه على رأسه .

الحرب والأمم الصغيرة

كان في أحد المروج نعمة وحمل يريمان . وكان فوقها في
الجو نسر يحوم ناظراً الى الحمل بعين جائعة ينبغي افتراسه .
وبينا هو بهم بالهبوط لاقتناص فريسته ، جاء نسر آخر ،
وبدا يرفرف فوق النعمة وصغيرها وفي أعماقه جشع زميله .
فتلاقيا وتقاتلا حتى ملأ صراخها الوحشي أطراف الفضاء .
فرفعت النعمة نظرها اليها منذهلة ، والتفتت الى حملها
وقالت له : « تأمل يا ولدي ، ما أغرب قتال هذين الطائرين
الكريمين ! أو ليس من العار عليها أن يتقاتلا ، وهذا الجو
الواسع كافٍ لحياتها ليعيشا متسالمين ؟ ولكن صل يا صغيري ،
صل في قلبك الى الله ، لكي يرسل سلاماً الى أخويك
المجتنحين » .

فصل الحمل من أعماق قلبه !

الناقدون

في عشية أحد الأيام ، كان المسافر راكباً حصانه وسائراً الى الساحل . فوصل في طريقه الى فندق . فترجل وربط حصانه الى شجرة أمام الباب ، لانه كان واثقاً بالليل وبالناس شأن أقرانه المسافرين الى السواحل ، ثم دخل الى الفندق مع الداخلين .

وعند منتصف الليل كان جميع من في الفندق نياماً . فجاء لص وسرق حصان المسافر فلم يدربه أحد .

وفي الصباح نهض المسافر من نومه ، وجاء على الفور الى حيث ربط حصانه فلم يجده . وبعد ان فتش عنه جيداً ، عرف ان لصاً سرقه في تلك الليلة ، فتأثر كثيراً على فقد حصانه ، ولكنه حزن بالاكثر على أن بين الناس من يُغريه الشر فيعمد الى السرقة .

وعندما عرف رفقاءه المسافرون بما جرى له ، تجمعوا حوله ، وبدأوا ينحون عليه باللائمة معنفين إياه . فقال له الأول : « ما أحقك أيها الرجل ! لماذا ربطت حصانك خارج الاصطبل ؟ »

ثم قال له الثاني : « انني أستغرب كيف أنك لم تجعل
(تقيّد) الحصان عندما ربطته . فما أوفر جهلك ! »

فقال الثالث لرفيقه : « ان السفر الى البحر على ظهور
الخيل غباوة من أساسه . »

وقال الرابع : « أما أنا فأعتقد انه لا يقتني الخيل إلا كل
هليلد بطيء الخطى . »

فدهش المسافر لبلاغتهم وفصاحتهم في الوعظ والارشاد ،
بعد فوات الأوان . ثم قال لهم وهو يتميز غيظاً : « أهسا
الأصحاب ، عندما سرق حصاني جاءكم الفصاحة عفواً ،
فأسرعت الواحد تلو الآخر قعددون هفواتي وزلاتي ؛ ولكن
يدهشني كيف أنكم ، مع ما أوليتم من قوة البيان ، لم يقل
أحد منكم كلمة عن سرق الحصان ! »

الشعراء

كان أربعة من الشعراء جالسين الى خوان ، وكان على
الخوان اثناء من الخمر .

فقال الشاعر الأول : « يَحْتَلِ إليّ اني أرى غير هذا
الخمر مرفرفاً في الفضاء ، كسحابة من الطيور في غياب
مسحور . »

قرفع الشاعر الثاني رأسه وقال : « أما أنا فلاني أسمع بأذني
الباطنة ، هذه الطيور تغرد فتأخذ ألحانها بمجامع قلبي .
فتأسر الزنبقة النحلة بين وريقاتها . »

فأغمض الشاعر الثالث عينيه ورفع ذراعَه وقال : « أما
أنا فاني أكاد الامسها بيدي ، وأشعر بجفيف أجنتها يهب في
وجهي كأنه لهاث جنية نائمة . »

فنهض الشاعر الرابع إذ ذاك ورفع الأثناء بيديه وقال :
« عفوك أيها الاخوان انا في ضعيف البصر ، ثقیل السمع ،
كلیل اللّمس . فليس في طاقتي أن أرى غير هذه الخمرة ،
ولا ان أسمع غناءها ، ولا ان اشعر برفرقة اجنتها ، »

أواه ! انني لا أشعر بغير الحجرة ذاتها ، ولذلك يجب أن
أشربها لتوقظ حواسي الحاملة وتشعل روعي بنار بركاتكم
العلوية وروحيكم الطهور .

ثم وضع اناء الخمر على شفتيه واتى على آخر نقطة فيه .
أما الشعراء الثلاثة رفقاؤه ، فكانوا ينظرون اليه
بدهشة ، فاتحين اشدائهم ، وفي عيونهم غلة لا تروى لهبتها
وبغضة لا تحمد حديثها .



دوارة الريح

قالت دوارة الريح للريح : « قبحك الله ، ما أثقلت
وما أملتك ! أليس في وسعك أن تهبي في وجه غير وجهي ،
أم ، ألا تعلمين أنك بعملك هذا إنما تعكرين صفو ثباتي الذي
أعطانيه الله ؟ »

فلم تجب الريح بكلمة قط ، ولكنها ضحكت في
الفضاء .

ملك أردوسة

مثّل شيوخ مدينة « اردوسة مرة في حضرة الملك ،
والتمسوا منه امراً يقضي بمنع المسكرات في مدينتهم .
فلم يجب الملك سؤالهم ، بل ولاهم ظهره وتركهم ومضى ،
ضاحكاً منهم في سره .

فانصرف الشيوخ من حضرته قانطين .

ولما بلغوا باب القصر رأوا وزير الملك . وكان هذا الوزير
داهية ، فلحظ اضطرابهم وعرف قصتهم .

فقال لهم : « أواه أيها الأصحاب ، فان الحظ لم يسعدكم ،
لأنكم لو أتيتم إلينا عندما يكون ملكنا سكران ، لكنتم
حصلتم في الحال على ما طلبتم !

طائر ايماني

من أعماق قلبي هبّ طائر ، وصعد محلقاً في الفضاء ،
وكان كلما حلّق في الجو ، أكثر فأكثر ، يزداد كبراً فكبراً .
فبدأ أولاً كالخطاف ، ثم صار كالقبرة ؛ فكالنسر ، الى أن
أصبح كسحابة الربيع اتساعاً ، فملأ السماوات المرصعة
بالنجوم .

من أعماق قلبي هبّ طائر وحلق في الفضاء ، وكان يزداد
حجمه كلما طار .

ومع ذلك فانه ظل ساكناً في أعماق قلبي .



فيا ايماني ، يا معرفتي الجامحة القديرة ،
كيف ابلغ الى سمّوك ، فأرى واياك ذات الإنسان الفضلى
المرسومة على أديم السماء ؟

كيف احول هذا البحر ، الذي في أعماق نفسي ، الى
ضباب كثيف ، وأهم واياك في فضاء اللانهاية ؟
أو هل يستطيع السجين في ظلمات الهيكل أن يرى قباب
الهيكل المذهبة ؟

أم هل للنواة أن تتمدد فتغلف الثمر كما كان يغلفها من
ذي قبل ؟

أجل . يا إيماني الحليم ! أجل ، فاني مقيد بالسلاسل
الحديدية ، في غيابات هذا السجن المحدود ، تفصلني عنك هذه
الحواجز المصنوعة من اللحم والعظم ، وليس لي ان أطير
معك الآن الى عالم اللاحدود .

بيد انك من قلبي تنبثق مخلقاً في الفضاء الواسع ، وأنت
لا تزال قاطناً في أعماق قلبي الوحيد ، وإني بذلك لراض
مستسلم قنوع .

الخلافات

حدث عندما كانت ملكة « عيشانا » في فراش مخاضها ،
والملك وعيون بلاطه يترقبون نجاتها من آلامها الشديدة ، وهم
جالسون على أحر من الجمر في قاعة الثيران المجنحة ^(١) أنه
دخل عليهم فجأة رسول مستعجل ، وركع عند قدمي الملك
وقال : « أيها الملك المعظم ، انني أحمل اليكم بشارت الفرح ،
والملكة ، ولعبيد الملك أجمعين ؛ وذلك ان محراب « الجائر »
عدوك اللدود ، ملك « البترون » ، قد قضى نحبه . »

فلما سمع الملك وكبار رجال دولته هذه البشري نهضوا
منتصبين على اقدامهم ، وهللوا فرحين . لانه لو طال أجل
محراب الجبار سنة واحدة ، لغزا أرض « عيشانا » وقاد
سكانها عبيداً الى بلاده .

وفي تلك اللحظة دخل طبيب البلاط الى قاعة الثيران
المجنحة ، ودخلت وراءه قايلة الملكة . فأنجنى الطبيب
احتراماً للملك وقال له : « ليعش سيدي الملك الى الابد ،
فها قد رزقك الله طفلاً ذكراً ، سيخلفك على العرش ، ويخلد
حكمتك على شعوب عيشانا عديد السنين ! »

فتهلل الملك ؛ وطارت روحه فرحاً ، لانه في اللحظة
الواحدة ، هلك عدوه ، وتأصلت الخلافة في نسله .

وكان في مدينة « عيشانا » في ذلك العهد نبي حق ،
ولكنه كان فتي جريء القلب باسل الروح .

فأمر الملك أن يحضر النبي بين يديه في تلك الليلة ،
فأحضر في الحال .

فقال له الملك : « تذبأ أيها النبي ، وقل لنا كيف
سيكون مستقبل ابني الذي ولد الآن للمملكة ، » .

فأجابه النبي على الفور قائلاً : « اسخ أيها الملك فأنبك
الصدق عن مستقبل ابنك الذي ولد لك اليوم : فان روح
عدوك ... عدوك اللدود الملك محراب . الذي مات في مساء
الامس ، لم تلبث على متن الارياح سوى ليلة واحدة . وقد
هبطت الى الارض ثانية تطلب جسداً تأوي اليه ، فلم تر
أفضل من جسد ابنك هذا الذي ولد لك اليوم ، فتقمصته ، » .

فاستشاط الملك غيظاً ، واستلّ سيفه ، وقطع رأس
النبي بيده والزبد يخرج من فمه غضباً .

وها قد مرت الايام ، وتصرمت حبال السنين على تلك
الحادثة وحكاماء « عيشانا » يسرون واحدهم للآخر قائلين :
« أما قيل لنا في القدم ، وأثبتت الأيام ذلك المقول ، ان
« عيشانا » يحكمها عدوها ؟ »

المعرفة ونصف المعرفة

جلس أربع ضفادع على قرمة حطب عائمة على حافة نهر كبير . فجاءت موجة هوجاء واختطفت القرمة الى وسط النهر ، فحملتها المياه وسارت بها ببطء مع مجرى النهر . فرقص الضفادع فرحاً بهذه السباحة اللطيفة فوق المياه ، لانه لم يسبق لهن أن أبحرن بعيداً من ذي قبل .

وبعد هنيهة صرخت الضفدعة الأولى قائلة : « يا لها من قرمة عجيبة غريبة ؟ تأملن أيتها الرفيقات كيف تسير مثل سائر الاحياء . والله انني لم اسمع قط بمثلا ! »

فأجابتها الضفدعة الثانية وقالت : « ان هذه القرمة لا تمشي ، ولا تتحرك ايتها الصديقة ، وهي ليست عجيبة غريبة كما توهمت . ولكن مياه النهر ، المنحدرة بطبيعتها الى البحر ، تحمل هذه القرمة معها ، وتحملنا نحن أيضاً بانحدارها . »

فقالت الضفدعة الثالثة : « لا لعمرى فقد أخطأتما أيتها الرفيقتان في خيالكما الغريب ، فان القرمة لا تتحرك ، والنهر ايضاً لا يتحرك ، وانما الحقيقة ان فكرنا هو المتحرك فينا ،

وهو الذي يقودنا الى الاعتقاد بحركة الاجسام الجامدة . «
وتناظر الضفادع الثلاث في ما هو المتحرك بالحقيقة .
وحمي وطيس الجدال ، وعلا الصراخ بينهما ولم يتفقا على
رأي واحد .

ثم التفقا الى الضفدعة الرابعة ، التي كانت الى تلك الساعة
هادئة صامتة تصغي اليهن بانتباه واستيعاب ، وسألنها رأيا
في الموضوع .

فقلت لهن : لكن محقات أيتها الرفيقات ، ولا واحدة
منكن على ضلال ! فان الحركة كائنة في القرمة ، وفي النهر
وفي فكرنا في وقت واحد . «

فلم يرق لهن ذلك الكلام ، لأن كل واحدة منهن كانت
تعتقد انها وحدها المصيبة ، وان رفيقاتها لفي ضلال مبين .
وما أغرب ما حدث بعد ذلك : — فان الضفادع الثلاث
تسألن بعد العداء وتجمعن فرمين بالضفدعة الرابعة من على
القرمة الى النهر .

الصحيفة البيضاء

قالت صحيفة ورق بيضاء كالثلج : « قد بُرئت نقية
طاهرة وسأظل نقية الى الابد . وانني لأوثر ان أحرق ،
واتحوّل الى رماد أبيض ، من أن آذن للظلمة فتدنوني ،
والأقذار فتلامسني . »

فسمعت قنينة الخبر قوفاً وضحكت في قلبها الفاتم المظلم ،
ولكنها خافت ولم تدن منها .

وسمعتها الاقلام أيضاً تدلى اختلاف الوانها ولم يقربوها
قند .

وهكذا ظلت صحيفة الورق البيضاء كالثلج -- نقية
طاهرة -- ولكن . . . فارغة .

العالم والشاعر

قالت الحية للحسون : « ما أجمل طيرانك أيها الحسون
ولكن حبذا لو' انك تستطيع أن تنسل الى ثقب الأرض
وأوكارها ، حيث تختلج عصارة الحياة في هدوء وسكون . »
فأجابها الحسون وقال : « أي وربي . انك واسعة المعرفة
بعيدتها ، بل أنت أحكم جميع المخلوقات . ولكن ، حبذا لو
انك تطيرين . »

فقالت الحية كأنها لم تسمع شيئاً : « مسكين أنت أيها
الحسون ، فانك لا تستطيع أن تبصر أسرار العمق مثلي ولا
تقدر أن تتخاطر في خزائن الممالك الخفية ، فتري أسرارها
ومحتوياتها . أما أنا فلا أبعد بك ، فقد كنت في الأمس متكئة
في كهف من الباقوت الأحمر . أشبه بقلب رمانة فاضجة ،
وأضال الأشعة تحوّلها الى وردة من نور . فمن أعطي سواي
في هذا العالم أن يرى مثل هذه الغرائب ؟ »

فقال لها الحسون : « بالصواب قد حكمت أيتها
الحكيمة ، فلا أحد إلاك يستطيع أن يفتش ما تبلور من
تذكريات العصور ، وآثار الدهور . ولكن وأسفاه فانك لا
تفردين . »

فقالت الحية : « انني أعرف نباتاً تمتد جذوره الى أحشاء الارض . وكل من يأكل من تلك الجذور يصير أجمل من عثروت . »

فأجابها الحسون قائلاً : « لا أحد ، لا أحد ، إلاك قد اهتدى الى حسر القناع عن فكر الأرض السحري . ولكن وأسفاه ، فانك لا تطيرين . »

فقالت الحية : « وأعرف جدولاً أرجوانياً يجري تحت جبل عظيم . وكل من يشرب من هذا الجدول يصير خالداً خلود الالهة . وليس بين الطير أو الحيوان من اهتدى الى ذلك الجدول سواي . »

فأجاب الحسون وقال : « بلى والله ، فان في منالك أن تكوني خالدة مثل الالهة لو شئت . ولكن وأسفاه ! فانك لا تغردين . »

فقالت الحية : « وأعرف هيكلًا مطموراً تحت تراب الأرض ، لم يهتد اليه باحث أو منقب بعد ، أزوره مرة في الشهر ، وهو من بناء جبابرة الأزمنة الغابرة . وقد نقشت على جدرانه أسرار جميع الأزمنة والأمكنة ، وكل من يقرأها ويفهمها يوازي الالهة في العقل والمعرفة . »

فأجابها الحسون قائلاً : « بلى ، أيتها الحكيمة العزيزة . فانك لو شئت ، لاستطعت أن تكتنفي بلبين جسدك جميع معارف الاجيال . ولكنك وأسفاه لا تقدرين أن تطيري . »

فاشتمأزت الحية إذ ذاك من حديثه ، وارتدت عنه الى
وكرها ، وهي تدبر في ذاتها قائلة : « قبحه الله من غريد
فارغ الرأس ! »

أما الحسون فطار وهو يغني بأعلى صوته قائلاً :
« وا أسفاه ، انك لا تغردين ! وا أسفاه ! وا أسفاه
يا حكيمة ! فانك لا تطيرين . »

الاثمان

كان رجل يحفر في حقله وفيما هو يحفر عثر على تمثال بديع
من المرمر الجميل . فأخذه ومضى به الى رجل كان شديد الولع
بالآثار والعاديات وعرضه عليه . فاشتراه منه بأبهظ الأثمان .
ومضى كل منهما في سبيله .

وبينا كان البائع راجعاً إلى بيته أخذ يفكر في ذاته قائلاً :
« ما أكثر ما في هذا المال من القوة والحياة ! انه بالحقيقة
ليدهشني كيف ان رجلاً عاقلاً ينفق مالاً هذا مقداره ، لقاء
صخر أصم فاقد الحركة ، كان مدفوناً في الأرض منذ ألف سنة
ولم يحلم به أحد ؟ »

وفي الساعة عينها ، كان المشتري يتأمل في التمثال مفكراً
وقائلاً في ذاته : « تبارك ما فيك من الجمال ! تبارك ما فيك
من : الحياة ! حلم أية نفس علوية أنت ؟ هذه بالحقيقة نضارة
أعطيتها من نوم ألف سنة في سكون الأرض ! انني والله لا
افهم كيف يمكن للانسان أن يبيع مثل هذه الطرفة النادرة
بمال جامد زائل ؟ »

البهار الأخرى

قالت سمكة لأختها : « يوجد فوق بحرنا هذا بحر آخر ،
وفيه مخلوقات متنوعة تعيش وتسبح هنالك كما نعيش نحن
هنا ونسبح . »

فأجابتها أختها وقالت : « تلك أوهام ! تلك أوهام !
ألا تعلمين أيتها العزيزة ان كل مخلوق يترك بحرنا قيد قيروط
واحد ، ويبقى خارجاً عنه ، يموت في الحال ؟ اذن ، فما هي
سجبتك على وجود أحياء أخرى في بحار أخرى ؟ »

التوبة

دخل رجل في ليلة ظلماء الى حديقة جاره ، فسرق اكبر
بطيخة وصلت اليها يده وحملها وجاء بها الى بيته .
وعندما كسرهما وجد انها عجراء لم تبلغ بعد نموها .
فتحرك ضميره في داخله اذ ذاك ، وأوسعه تأنيباً .
فقدم على انه سرق البطيخة ...

المحتضر والشوكة

مهلاً ولا تلجى يا أختاه ، مهلاً
فمما قريب أترك لك هذه البقية التلفة ،
فانها تستفرغ صبرك بطول نزاعها .
انني أضن بجوعك أن يترقب تصرم هذه الهنيمات :
لأن هذه القيود ، وان كانت من اللهاث ، فان كسرهما
لمسير . ان رغبتى في الموت وهي أبعد رغائى ، مقيدة
بسلاسل رغبتى في الحياة ، وهي أدنى رغائى .
عفوك أيتها الرفيقة ، فاني متاهل بطي .
هي الذكرى تمسك بروحي فتعيد اليها تذكارات مضت ،
فتريها مواكب الأيام الذاهبة ،
ومرأى شباب غابر قضيته في حلم ،
وتشخص أمامى وجهاً يأمر اجفاني بالألا تغمض ،
وتعيد الى مسمعى صوتاً لا يزال صدهاء متردداً في
أذنى ،
وبداً تلامس يدي ولا أراها .



عفوك أيتها الرفيقة فقد طال انتظارك .

ولكن ها قد دنت الساعة ، وكل شيء عابر زائل :
الوجه والعيون واليد ، والضباب الذي جاء بها .
ها قد حلت العقدة ،

قد تقطع الجبل ،
وذلك الذي ليس بالطعام ولا بالشراب قد تنحى
وراح .

تقدمي يا رفيقتي الجائعة ، تقدمي فقد أعدت المائدة ،
والطعام حقير يسير ولكنه يُقدّم بحبة .
هلمي واغرزي منقارك في جنبي الأيسر ،
واخرجي من بين قضبان قفصه هذا الطائر الأصفر ، الذي
لن يُرفرف جناحاه فيما بعد ،

بربك خذيه وحلقي به في رحاب الفضاء .
هلمي ، هلمي إليّ يا صديقتي ،
فأنا مُضيفك الليلة ، وأنتِ ضيفي العزيز ، فأهلا ومرحبا .

وراء وحدتي

ان وراء وحدتي وحدة أبعد وأقصى ،
وما انفرادي للمعتزل فيها سوى ساحة تفص بالمزدحمين ،
وما سكوني للساكنين فيها سوى جلبلة وضجيج .
انني حدث مضطرب هائم بعد ، فكيف أبلغ الى تلك
الوحدة القاصية ؟

ان ألحان ذلك الوادي تتنوج في أذني ،
وأظلاله السوداء تحجب الطريق عن عيني ،
فكيف أسير الى تلك الوحدة العلوية ؟
— إن وراء هذه الأودية والتلال غابة حبة وافتتان ،
وما سكوني لمن فيها سوى عاصفة هوجاء صماء ،
وما افتتاني لعاشيها سوى الخداع وغرور .
انني تحدث مضطرب هائم بعد ، فكيف أبلغ تلك
الغابة القدسية ؟

فإن طعم الدماء لا يزال في فمي ،
وقوس أبي ونشابه ما برحا في يدي ،

فكيف أسير إلى تلك الوحدة العلوية ؟
 — ان لي وراء هذه الذات السجينة ذاتاً حرة طليقة ،
 وما اجلامي في عقيدتها سوى حرب في ظلام ،
 وما رغائبي تجاه رغائبها سوى قرقرة عظام ،
 انني حدث "مهان" ذليل بعد ،
 فكيف أكون ذاتي الحرة الطليقة ؟
 أجل ، كيف أكون ذاتي الحرة الطليقة —
 قبل أن أثار لنفسي فأذبح جميع ذواتي المستعبدة ؛
 أو قبل أن يصير جميع الناس أحراراً طلقاء ؟
 إذ ، كيف تطير أوراق مترنمة فوق الريح —
 قبل أن تذوي جذوري في ظلام الأرض ؟
 بل ، كيف يخلق نسر روحي طائراً أمام وجه الشمس —
 قبل أن تترك فراخي عشها الذي بنيته لها بعرق
 وجهي ؟

البقطة الاخيرة

في غلس الليل العميق ، وقد هبّ النسيمُ معطّراً بانفاس
الفجر الأولى ، نهض « السابق » - وهو صدى الصوت الذي
لم تسمع به اذنٌ بعد - فترك مقصورته وصعد الى سطح بيته .
وبعد ان وقف هنالك طويلاً ينظر الى المدينة الهاجمة في
سكينة الليل ، رفع رأسه ، وكأنما قد تجمعت حوالبه أرواح
أولئك النائمين المستيقظة ، فتح فاه وخاطبهم قائلاً :

« يا اخوتي وجيراني ، يا ايها المارئون ببابي في كل يوم .
انني أودُّ أن أناجيكم في نومكم ، وفي وادي احلامكم ، أودُّ أن
أمشي مطلقاً عارياً ، فإن ساعات يقظتكم أشد غفلة من نومكم ،
وآذانكم المثقلة بالضجيج قليلة صماء .

« لقد أحببتكم كثيراً وفوق الكثير .

« قد أحببت الواحد منكم كما لو كان كلتكم ،

« وأحببتكم جميعاً كما لو كنتم واحداً .

« ففي ربيع قلبي كنت أترنم في جنانكم ،

« وفي صيف قلبي كنت أحرص بيادركم .

« أجل ، قد أحببتكم جميعكم ، جباركم وصغلوكم ،

أبرصكم وصبيحكم ، وأحببت من يتلمس منكم سييله في الظلام ،
 كمن يرقص أيامه على الجبال والآكام .

أحببتك أيها القوي ، مع ان آثار حوافرك الحديدية
 لا تزال ظاهرة في لحمي ،

« وأحببتك أيها الضعيف على رغم انك جففت إيماني ،
 وعطلت علي صبري ،

« أحببتك أيها الغني ، في حين ان عسلك كان علقما في
 فمي ؛ وأحببتك أيها الفقير مع انك عرفت عاري وفراغ
 ذات يدي .

« أحببتك أيها الشاعر المقلد ، الذي يستعير قيثارة
 جاره ليضرب عليها بأصابعه العمياء ، أحببتك كرمأ ولطفأ ،
 وأحببتك أيها العالم الدائب عمره في جمع الاكفان الرثة من
 حقل الخزاف الممقوت .

أحببتك أيها الكاهن ، الجالس في سكون امسه متسائلا
 عن مصير غدي ،

وأحببتك أيها العابد الذي يتخذ له من اشباح رغائبه إلهة
 يعبدها .

« أحببتك أيتها المرأة ، المتعطشة وكأسها مملوءة أبداً ،
 لأنني عرفت سرّك . »

وأحببتك أيتها المرأة ، الساهرة ليلاتها ، مشفقاً عليك .

« أحببتك أيها الثائر قائلا في نفسي : « انّ الحياة كثيرا فتقوله . »

وأحببتك أيها الأبكم ، قائلا في سري : « حبذا لو أسمع نطقاً يعبر عما في صمته . »

أحببتك أيها القاضي والناقد ، ولكنكما عندما رأيتهما مصلوباً قلتما : « ما الطف نرف دمائه من عروقه ، وما أجمل الخطوط التي ترسمها في مسيلها على جلده الناصع . »

« أجل . أحببتكم جميعكم ، فتاكم وشيخكم ،

وأحببت قصبتكم المرتجفة كسندياتكم الجبارة الراسخة .

ولكن وأسفاه ، فان قلبي الطافح بجمكم قد حوّل قلوبكم عني ،

لأن في وسعكم أن ترتشفوا خمرة المحبة من القدح الصغير ، ولكنكم لا تقوون على شربها من النهر الفياض . »

« انكم تستطيعون ان تسمعوا صوت المحبة عندما تهمس في آذانكم .

ولكنكم تصمون آذانكم عندما تصيح المحبة مهلة بأعلى صوته .

وعندما رأيتم انني قد أحببتكم جميعكم بالسوية ، تهكمتم قائلين : ما أسهل انقياد قلبه ، وما أبعد الفطنة عن مسالكه ! ان محبته هذه محبة متسول جائع ، قد تعود التقاط

الفتات ، ولو كان جالساً الى موائد الملوك ، بل هي محبة
ضعيف حقير ، لأن القوي لا يحب إلا الأقوياء .

« وعندما رأيتم انني أحببتكم حباً مفرطاً قلتم : « ان
محبه هذه محبة أعمى ، لا يميز بين جبال الواحد وبشاعة الآخر
بل هي محبة عديم الذوق ، الذي يشرب الخـل كأنه يشرب
التمر . بل انما هي محبة فضولي مدّع ، إذ أي غريب يستطيع
أن يحبنا كأبنينا وأمنّا وأختنا وأخينا ؟ »

هذه أقوالكم وغيرها كثير . لانكم طالما أشرتم الي
بأصابعكم في شوارع المدينة وساحاتها وقتلتم بعضكم لبعض
ساخرين :

« بربكم انظروا الصغير الكبير ، الذي لا يعبأ بالفصول
والسنين ، فهو عند الظهيرة يلعب أولادنا ، وعند المساء
يمالس شيوخنا ، مدعياً الحكمة والفهم . »

أما أنا فكنت أقول في قلبي : « لا بأس في ذلك فاني
سأحبهم أكثر ، نعم أكثر فأكثر . ولكني سوف أسدل على
محبي ستاراً من البغض ، واستر عطفـي بشديد كرهـي .
وسأبـرقع بـبرقع من حديد ، ولا أسمى وراءهم إلا مسلحاً
مدرّعاً . »

« وبعد ذلك القيت يدأ ثـقيلة على روضكم وجراحكم
وكما تعصف العاصفة في الليل رعدت في آذانكم . »

« ومن على السطوح قد أذعتكم للآ فرّيسين ، مرائين .
خدّاعين ، وفقاقيع أرض كاذبة فارغة . »

« قد لعنت قاصري النظر فيكم كما تلعن الخفافيش
العمياء ،

« وشبّث المتصقن بالأرض والأدنياء منكم بالمناجذ
(جمع خلد) العادمة النفوس . »

« أما الفصحاء والبلغاء بينكم فدعوتهم متشعبي الألسنة
ودعوت العصامت الساكن فيكم . متحجّر القلب والشفّتين ،
وقلت في البسيط الساذج : « ان الأموات لا يملتون الموت . »
« قد حكمت على الساعين وراء المعرفة البشرية منكم
ومن أبنائكم كمجدّفين على الروح القدس . »

« وحكمت أيضاً على المأخوذين والمهذوبين بحب الأرواح
وما وراء الطبيعة كمصطادي اشباح ، يرمون شبّاكم في
مياه راكدة ، ولا يصطادون سوى أظلالهم البليدة . »

« كذا شهّرتكم بشفّقي ، ولكن قلبي ، والدماء تنزف منه
فكان يدعوكم بأرق الأسماء وأحلامها . »

« أجل ، أيها الأصحاب والجيران ، فان المحبة قد
خاطبتكم مسوقة بسياط ذاتها ،

والكبرياء قد رقصت أمامكم متعفّرة بغبار خيبتها
مذبوحة بآلامها ؛

وئعطشي لمحبتيكم قد ثار ثائره على السطوح ؛
 « ولكن محبتي كانت تسألکم صفحاً وهي راکعة صامئة »
 ولكن اليکم المعجزة يا قوم !
 « ان تستري قد فتح عيونکم ، وبغضي قد أيقظ قلوبکم ،
 والآن فأنتم تحبونني !
 « انکم لا تحبون سوى السيوف التي تطعن قلوبکم ،
 والسهام التي تخرق صدورکم ؛
 « لأنکم لا تتعزون إلا بجراحکم ، ولا تسکرون إلا
 بخمرة دمايکم . »

وَمَا يَتَجَمَّعُ الْفَرَّاشُ حَوْلَ الْهَيْبِ ، سَاعِيًا وَرَاءَ حَتْفِهِ ،
 تَجْتَمِعُونَ أَنْتُمْ فِي كُلِّ يَوْمٍ إِلَى حَدِيقَتِي ، وَبُوجُوهٍ مَرْتَفَعَةٍ ،
 وَعُيُونٍ شَاخِصَةٍ ، تَرَاقِبُونَنِي وَأَنَا أَمْزُقُ نَسِيجَ أَيَّامِكُمْ ،
 فَتَتَهَامَسُوا فِيَّ بَيْنَكُمْ قَائِلِينَ :

« أَنَّهُ يَبْصُرُ بِنُورِ اللَّهِ ، وَيَتَكَلَّمُ كَأَنْبِيَاءِ الْمُتَقَدِّمِينَ ، فَيَحْسِرُ
 الْقِنَاعَ عَنْ نَفُوسِنَا ، وَيَحْطِمُ أَقْفَالَ قُلُوبِنَا ، وَكَمَا يَعْرِفُ النَّسْرُ
 مَسَالِكَ الثَّعَالِبِ ، يَعْرِفُ هُوَ أَيْضًا طَرُقَنَا وَمَسَالِكَنَا . »

« بَلَى ، فَأَنَّنِي بِالْحَقِيقَةِ أَعْرِفُ طَرُقَكُمْ ، وَلَكِنْ كَمَا يَعْرِفُ
 النَّسْرُ طَرُقَ فَرَاخِهِ . وَإِنَّنِي بِمَسْرَةِ قَلْبٍ ، قَدْ كَشَفْتُ لَكُمْ
 سِرِّي . وَلَكِنِّي لِحَاجَةٍ بِي إِلَى قُرْبِكُمْ ، أَتُظَاهِرُ بِالْجَفَاءِ ،
 وَخَوْفًا مِنِّي عَلَى دُنُوقِضَاءِ مَحَبَّتِكُمْ ، أَقُومُ عَلَى حِرَاسَةِ سُدُودِ
 مَحَبَّتِي . »

وبعد أن فرغ السابق من كلامه ، غطى وجهه بيديه
وبكى بكاء مرأ ، لأنه أدرك في قلبه ، ان المحبة المهتقرة في
'عريها ، لأعظم من المحبة التي تنشد الظفر في تسترها وتنكرها
ونخجل اذ ذاك من ذاته .

ثم رفع رأسه بغتة ، وكأنه أفاق من نوم عميق بسط
ذراعيه وقال : « ها قد ولّى الليل ، ونحن أولاد الليل ،
يجب ان نموت عندما يأتي الفجر متوكئاً على التلال ، وستبعث
من رمادنا محبة أقوى من محبتنا ، - وستضحك في نور الشمس
وستكون خالدة . »

فهرست

الصفحة		الصفحة	
٦٠	الشعراء	٣	آلهة الأرض
٦٢	دوارة الريح	٣٥	السابق
٦٣	ملك أردوسة	٣٧	أنت سابق نفسك
٦٤	طائر ايماني	٣٩	البهلول
٦٦	الخلافات	٤٣	المحبة
٦٩	المعرفة ونصف المعرفة	٤٤	الملك الناسك
٧١	الصحيفة البيضاء	٤٨	بنت الأسد
٧٢	العالم والشاعر	٥١	الظلم مرتعه وخيم
٧٥	الأثمان	٥٢	القديس
٧٦	البهار الأخرى	٥٤	الطمع
٧٦	التوبة	٥٥	الذات العظمى
٧٧	المحتضر والشوكة	٥٧	الحرب والأمم الصغيرة
٧٩	وراء وحدتي	٥٨	الناقدون
٨١	اليقظة الأخيرة		

